



Příručka k používání kamen

Vážení zákazníci,

zakoupili jste si nová kamna, se kterými si chcete vytvořit tepelnou pohodu ve svém bytě. Při stávajících cenách energií jste učinili správný krok. Palivo, které budete při topení používat si lze opatřit snáze a zejména levněji oproti plynu nebo elektřině. Abyste mohli efektivně využít vynaložené úsilí nebo prostředky na opatření dřeva, je třeba respektovat určité zásady, které jsme shrnuli do následujících bodů:

1. K topení používáme vždy suché dřevo, s váhovou vlhkostí do 20 %. Toho dosáhneme uložením vytěženého a děleného dřeva pod nějakým přístřeškem na 2 roky.

2. Pokud pro topení používáte dřevní brikety, které jsou oproti palivovému dřevu dražší a mají vlhkost pouze několik procent, musíme je mít uloženy v suchém prostředí, z atmosférického vzduchu berou vlhkost a rozpadají se.

3. Jiné alternativní palivo do vašich kamen neexistuje. Je zakázáno v kamnech spalovat domovní odpad, oleje, uhelný mou, plasty, gumu atp.

4. Kusovost dřeva ovlivňuje rychlost spalování. Drobně dělené dřevo hoří rychleji, svoji energii předá za krátkou dobu, naproti tomu stejná hmotnost hrubého kusu dřeva svoji energii předá pomaleji, pomaleji shoří.

5. Nesnažte se udržet oheň v kamnech přes celou noc. Kamna jsou specifikována jako "malý spotřebič bez zásobníku paliva". Nejedná se tedy o nějaká „stáložárna kamna“. Konstrukce kamen je uzpůsobena na kontinuální provoz. To znamená, že do ohniště **přikládáme pouze takové množství paliva, které shoří zhruba za hodinu nebo o něco déle.**

Výrobce na štítku uvádí jmenovitý výkon kamen (to je výkon, na který jsou kamna konstruována, zkoušena ve státních zkušebnách při jejich uvádění do provozu), který je zpravidla do 10 kW. V tomto konkrétním případě to znamená následující: Vezmeme-li v úvahu účinnost spalování kamen od 60 do 80 % získáme z 1 kg suchého dřeva od 2,6 do 3,2 kW. Přiložíme-li do kamen 2 až 2,5 kg suchého dřeva, dostaneme jeho shořením 5 až 8 kW, ale pouze za předpokladu, že dřevo dokonale shoří s dostatečným přístupem spalovacího vzduchu. Pokud pro hoření nebude dostatek vzduchu, provádíme pouze jeho tepelný rozklad a hořlavé komponenty pyrolýzy vypouštíme jako škodliviny do volného ovzduší a tím také prostředky na pořízení paliva.

Současná evropská i národní legislativa zpřísnila limity pro látky vypouštěné do ovzduší nejen průmyslovými komíny ale i malými topnými zařízeními. Na to museli reagovat všichni výrobci těchto topidel úpravami konstrukcí, vedoucími ke zvýšení jejich účinnosti. **Na druhé straně je však povinností provozovatele, tedy obsluhy těchto topidel, aby nedocházelo ke zbytečnému znečišťování ovzduší špatným provozem těchto zařízení.**

6. Správně prováděné topení má mít následující postup:

- a) Oheň rozděláváme tak, že do ohniště vyskládáme menší hranici paliva (v množství, jak bylo uvedeno výše podle výkonu kamen). Navrch rozložíme drobné třísky, na které položíme některý z ekologických pevných podpalovačů, který podpálíme. Zavřeme dvířka a otevřeme přívod spalovacího vzduchu podle návodu.
- b) Po prohoření této dávky paliva jsou již kamna i komín dostatečně rozehřáty. V ohništi jsou již pouze žhavé uhlíky, pomalu otevřeme dvířka a na žhavé dříví přiložíme další dávku paliva v určeném množství. Otevřeme přívod spalovacího vzduchu, oheň se rychle rozhoří a příslušnými ovládacími prvky regulujeme klidný, červený plamen až do dalšího přiložení.

7. K provozu kamen patří i jejich údržba, která spočívá především ve **vybírání popela z ohniště**, což není nijak zatěžující, poněvadž dřevo obsahuje pouze 1 % popelovin. **Kontrolujeme těsnost těsnících elementů, čistíme sklo**. Pozornost musíme věnovat také čistotě kouřovodů a komína, kteroužto činnost přenecháme kominíkovi. Víme však, že podle platné legislativy **musíme čistit spalinové cesty při trvale provozovaném topidle 3x za rok, u sezónního topidla 2x ročně a potvrzení o vyčištění by nám měl každoročně vydat kominík**. Důvodem, proč v tomto směru byla vydána vyhláška 34/2016 Sb. je požární bezpečnost.

Upozornění!

V případě, že první zatopení není provedeno mírným způsobem, může dojít k poškození výrobku. Z tohoto důvodu je při prvním topení (minimálně po dobu 10 hodin) nutné udržovat mírný oheň. Množství přiloženého paliva by mělo být menší než polovina doporučeného množství pro jmenovitý výkon.

Nedodržením tohoto postupu může dojít k prasknutí materiálu, který je v přímém kontaktu s ohněm. Takové poškození vzniklé přetápěním spotřebiče nebo nedodržením pokynů výrobce nelze uznat jako oprávněnou reklamaci.

Věříme, že pokud se budete řídit těmito zásadami, budete s našimi kamny spokojeni.

RNDr. Jan Vodenka
Kamnář

Plamen

- HR** Tehnička uputa za lijevano željeznu peć
- DE** Technische Anweisungen für den Gusseisenofen
- EN** Installation and operating instructions for cast iron stove
- CS** Technický návod k litinovým kamnům
- SL** Tehnično navodilo za litoželezno peč
- SR** Техничко упутство за пећ од ливеног гвожђа
- PL** Instrukcja techniczna pieca żeliwna
- BG** Технически инструкции за чугунена печка
- SK** Technický navod na liatu zeleznu pec

Trenk



Prohlašujeme, že tento výrobek splňuje základní požadavky EN 13 240:2001 / A2:2004 a má

 označení, v souladu s nařízením EU 305/2011.

Požega, 22.02.2018.

 **Plamen** d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36



11

Přečtěte si návod k použití. Používejte doporučená paliva.
Zařízení pro stálé vytápění.

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08

Kamna na pevná paliva

Typ: **Trenk**

Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů: [mm]

Zepředu: 1200 Postranně: 450 Zezadu: 450 Nahoře: 500

Koncentrace CO v přepočtu na

13%O₂: 0,09 [%]

Teplota kouřových plynů: 280 [°C]

Jmenovitý výkon: 8,9 [kW]

Účinnost: Dřevo 81,2 [%]

Výrobní číslo:

Země původu: Chorvatsko

Rok výroby:

Číslo Prohlášení o vlastnostech: 0040-CPR-2018/03/30

Počet laboratoří pro testování: NB 1015

Nepoužívejte přístroj ve společném komíně.

POPIS KAMEN

- Kamna Trenk jsou vyrobena z kvalitní litiny, která je považována za ideální materiál pro tyto účely, jsou pěkně tvarovány a zdobeny. Sklo na dveřích, dodává obzvlášť příjemný pocit, můžete sledovat oheň v místnosti.
- Charakteristika stavby, z funkčního hlediska je, že je zde spolehlivý způsob spalování a vedení kouřových plynů v S tvaru, který se osvědčil ve dlouhých skandinávských zimách. Kus dřeva leží na vrstvě popela, zapaluje se z přední strany, odkud proudí primární vzduch přes regulátor na dveřích.
- Dřevo se postupně spaluje zepředu. Překážky umístěné nad ohněm, směřují spaliny do přední části, kde dohořívají v plamenu, díky přívodu sekundárního vzduchu přes horní průduchy okolo skla na dvířkách. Stejný vzduch umožňuje čištění skla, takže i po větším naložení zůstává čisté.

Kamna jsou vyrobena s připojením kouřovodu Ø120 na kopuli.

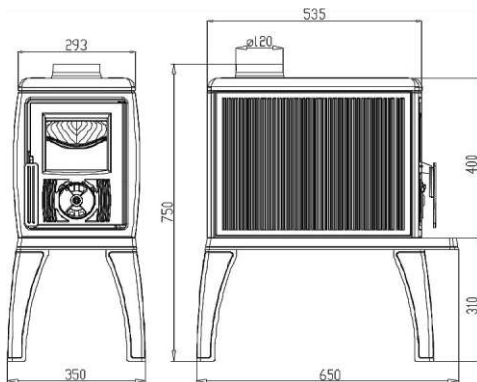
- Regulování tepelného výkonu lze provést manuálně regulátorem primárního vzduchu, který se nachází na dveřích kamen.

Kamna jsou velmi spolehlivá a umožňují stabilní spalovací režim. Jedno naložení může na minimální výkon udržet oheň přes 10 hodin.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

ROZMĚRY ŠxVxD:	35x75x65 cm
HMOTNOST:	77 kg
JMENOVITÝ VÝKON:	8,9 kW
VÝKON pro EN 13 240:	1a
ODVOD KOUŘOVÝCH PLYNŮ – nahoře:	Ø120 mm

Lokální topidlo s uzavřenou spalovací komorou



POKYNY K INSTALACI

Po odstranění lepenkové krabice a horní dřevěné krabice, z kamen vyjměte lopatku na popel, pohrabák a ochrannou rukavici. Vyjměte kamna z dřevěného rámu.

Okolní podmínky

Pokud je podlaha místnosti, do které mají být zabudovány kamna, z hořlavého materiálu nebo z materiálu citlivého na teplotu, kamna se musí postavit na nehořlavou podložku. Rozměry podložky musí být takové, aby byly větší než půdorys kamen: bočně a zezadu o 40 cm, a z přední strany o 60 cm. Minimální vzdálenost (po stranách a vzadu) mezi materiály citlivými na teplo nesmí být menší než 45 cm.

Materiály citlivé na teplotu, které se nacházejí v přímém prostoru vyzařování tepla před kamny, musí být vzdáleny minimálně 120 cm.

Kamna musí být postavena na vodorovnou plochu a místnost, ve které jsou zabudována, musí mít dostatek čerstvého vzduchu pro spalování. Pokud se v místnosti nachází nějaký další aspirátor (digestoř), nebo nějaký jiný spotřebič na přívod vzduchu, je nutné zajistit pravidelný přívod čerstvého vzduchu zvláštním otvorem s ochrannou mřížkou, která se nemůže ucpat.

Otvor s ochrannou mřížkou, který se nemůže ucpat, zajistit pravidelný přísun čerstvého vzduchu.

Připojení ke komínu

Doporučujeme, abyste při připojování na komín používali obyčejné (standardní) kouřové roury a kolena se zabudovanou záklopkou (klapkou). Vnitřní průměr kouřové roury je Ø120 mm.

Kouřové roury (kolena) je nutné připevnit pevně a těsně na nástavec kamen do komína. Rovněž je nutné spojit vzájemně roury (pevně a těsně) a stejně tak je pevně je připojit i ke komínu. Kouřová roura nesmí zasahovat do příčného průřezu komína. Při instalaci kamen je nutné dodržovat národní i evropské normy, jakož i místní předpisy pro tento druh zařízení.

NÁVOD K POUŽITÍ

Vhodné palivo

Kamna jsou určená pouze pro spalování dřeva, tedy paliva, které má nízký obsah popela, jako je buk, habr a bříza. Je žádoucí, aby bylo palivo suché, tj. s obsahem vlhkosti nižší než 20 %. Přiložení vlhkého dřeva způsobuje saze, které mohou zapříčinit ucpání komína. Mokré dřevo je obtížné spalovat, protože je třeba větší množství energie potřebné k odpaření vody. Čerstvé dřevo obsahuje přibližně 60 % vody, a proto není vhodné jako palivo. Při používání dřevěných briket mějte na paměti, že mají vyšší výhřevnost a zařízení se může poškodit přehřátím. Jako palivo se nesmí používat: zbytky uhlí, dřevní odpad, zbytky dřeva nebo kůry a desek, vlhké dřevo nebo dřevo ošetřené lakem a plastické hmoty. Také nespalujte dřevotřísku, protože obsahuje lepidlo, které může způsobit přehřátí. Spalování těchto odpadů je zákonem zakázáno a může poškodit kamna a komín a mít nepříznivé účinky na vaše zdraví. V případě, že jste zakázaná paliva použili, záruka zaniká.

Doporučené množství paliva, které se přikládá jednorázově:

Štípané dříví (délka ~33 cm)	2 až 3 kusy	celkem 2,5-3 kg/h
------------------------------	-------------	-------------------

První naložení

Vzhledem k tomu, že jsou kamna vyrobená z litiny, je třeba vzít v úvahu tendence litiny k praskání kvůli náhlé a nerovnoměrné tepelné zátěži. **Z tohoto důvodu při prvním topení (nejméně 10 hodin) udržujte mírný oheň (přiložení má být menší nežli polovina doporučeného množství paliva pro názevní výkon).** Při zatápění používejte novinářský papír a drobné třísky.

Kamna nemají rošt a popelník a popel se odstraňuje lopatkou a pohrabáčem, které dostanete ke kamnům. Popel nepotřebuje odstraňovat často, pokud přikládáte kvalitní dřevo.

Tento produkt je bez roštu a popelníku, poskytuje kvalitní trvanlivou hořlavost, také není potřeba hasit oheň několik dnů, až do doby odstraňování popela.

Nakládejte s mírným ohněm.

Seznamte se s regulátory vzduchu na vašich kamnech.

Kamna jsou obarveny barvou odolnou proti vysokým teplotám. Při prvním naložení tato barva postupně ztvrdne a může dojít ke kouření a charakteristické vůni. Zajistěte dobré větrání v místnosti.

Upozornění! V případě, že první topení není mírné, může dojít k poškození barvy.

Nepokládejte žádné předměty na kamna a vyhýbejte se doteku obarvených dílů. Dotýkání obarvených dílů, při prvním přiložení, by mohlo způsobit poškození na neztvrdlé vrstvě barvy.

VAROVÁNÍ! Nepoužívejte alkohol a benzin pro zapálení nebo opětovné zapálení.

Spalování a normální provoz

Na novinový papír se suchými třískami položte 2 až 3 kusy drobně našťípaného dříví. Regulátora dvířkách úplně otevřete a při podpalu v kamnech ponechte dvířka pootevřená (5–10 min.), neboť tak zabráníte orosení skla. Dokud se oheň nerozhoří, neponechávejte kamna bez dozoru, abyste mohli kontrolovat oheň. Když se oheň dobře rozhoří, dvířka uzavřete. Nepřikládajte moc dřeva najednou. Při přikládání dbejte, aby palivo bylo dostatečně vzdálené od skla. Při normálním provozu musí být dvířka uzavřená, kromě přikládání.

Aby se kouř nedostal dveřním otvorem do místnosti, neotevírejte dvířka a nepřidávejte palivo za silného ohně. Pokud máte v kouřové rouře zabudovanou záklopu, ponechte ji úplně otevřenou, dokud se oheň nerozplápolá. Konstrukce kamen je přizpůsobena, aby sklo na dvířkách bylo stále čisté. Sklo se může začoudit, pokud kamna špatně spalují. Ke špatnému spalování může dojít z následujících příčin:

- špatný komín
- přidušený přívod vzduchu (tj. uzavřený regulátor na dvířkách)
- nevhodné nebo vlhké palivo
- přiložené velké množství paliva

Sklo se může začoudit, pokud je palivo blízko skla nebo se ho dotýká.

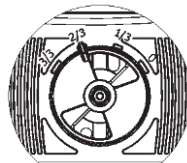
Nikdy neponechávejte hořlavé tekutiny v blízkosti kamen!

Dbejte na to, že jsou části kamen horké, a že kamna mohou obsluhovat pouze dospělá osoba. **POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE!**

Regulování síly

Pro regulování výkonu je nutná zkušenost, vzhledem k tomu, že na to mohou mít vliv různé faktory jako např. podtlak komína a vlastnosti paliva. Dbejte našich rad, abyste se naučili vaše kamna snadno obsluhovat. Výkon kamen závisí na podtlaku v komínu (tah komína). Při velmi silném podtlaku v komínu, doporučujeme, abyste jej snížili pomocí záklopky přes kouřovody.

- regulátor pro jmenovitou sílu 8,9 kW – nastavit 2/3 jak je znázorněno
- regulátor vzduchu pro minimální sílu je nutné nastavit na 1/3
- regulátor pro udržování ohně přes noc nastavte tak, že ráno máte dostatek uhlíků pro další hoření, a to je také 1/3



Topení v přechodném období

Při topení v přechodném období (kdy jsou vnější teploty nad 15 °C) se může stát, že v komíně není podtlak (komín nemá tah). V tom případě se pokuste zatopením v komíně dosáhnout potřebného podtlaku. Pokud se Vám to nepodaří, radíme Vám, abyste netopili. Užitečné je při zapalování ohně v kamnech otevřít okno nebo dveře místnosti, aby se vyrovnal tlak vzduchu v místnosti s tlakem vnějším.

Údržba a čištění

Po každé topné sezoně je nutné kamna, kouřové roury a komín očistit od vrstvy sazí. Pokud zanedbáte pravidelnou a řádnou kontrolu a čištění, zvyšuje se nebezpečí vzniku požáru v komíně. V případě vznícení ohně v komíně postupujte následovně:

- při hašení nepoužívejte vodu
- uzavřete veškeré přívody vzduchu do kamen i do komína
- ihned po uhašení ohně zavolejte kominíka, aby prohlédl komín
- zavolejte servis nebo výrobce, aby prohlédl kamna

Sklo na dvířkách kamen můžete čistit obyčejnými prostředky na mytí oken.

Pokud se během topení v kamnech objeví jakékoli poruchy (jako např. kouř), obraťte se na Vašeho kominíka nebo na nejbližší servis. Jakékoliv opravy kamen mohou provádět pouze oprávněné osoby a mohou se používat pouze originální rezervní díly.

K čištění smaltových a lakovaných částí používejte vodu a mýdlo, neabrazivní nebo chemicky neagresivní čisticí prostředky.

Záruka

Záruka platí pouze tehdy, když se používají kamna v souladu s těmito technickými pokyny.

Možnost vytápění místnosti

Velikost vytápěného prostoru závisí na způsobu topení a tepelné izolaci prostoru.

Při topení jednotlivými tepelnými zdroji o tepelném výkonu 8,9 kW, se může dle topných podmínek vytopit:

příznivé podmínky pro	160 m ³
za méně příznivých podmínek	105 m ³
v nepříznivých podmínkách	75 m ³

Občasné topení nebo přerušované topení by mělo být považováno za méně příznivé nebo nepříznivé podmínky pro vytápění.

Výběr komínů

Pro velikosti komína podle DIN 4705 platí následující údaje:

Jmenovitý tepelný výkon	8,9	kW
Hmotný průtok kouřových spalin (m)	7,2	g/s
Střední teplota kouřových plynů za nástavcem	280	°C
Nejnižší podtlak komínu [p] při jmenovitém výkonu	0,12	mbar
Nejnižší podtlak komínu [p] při 0,8násobku jmenovitého výkonu	0,10	mbar

Ještě jednou to nejdůležitější

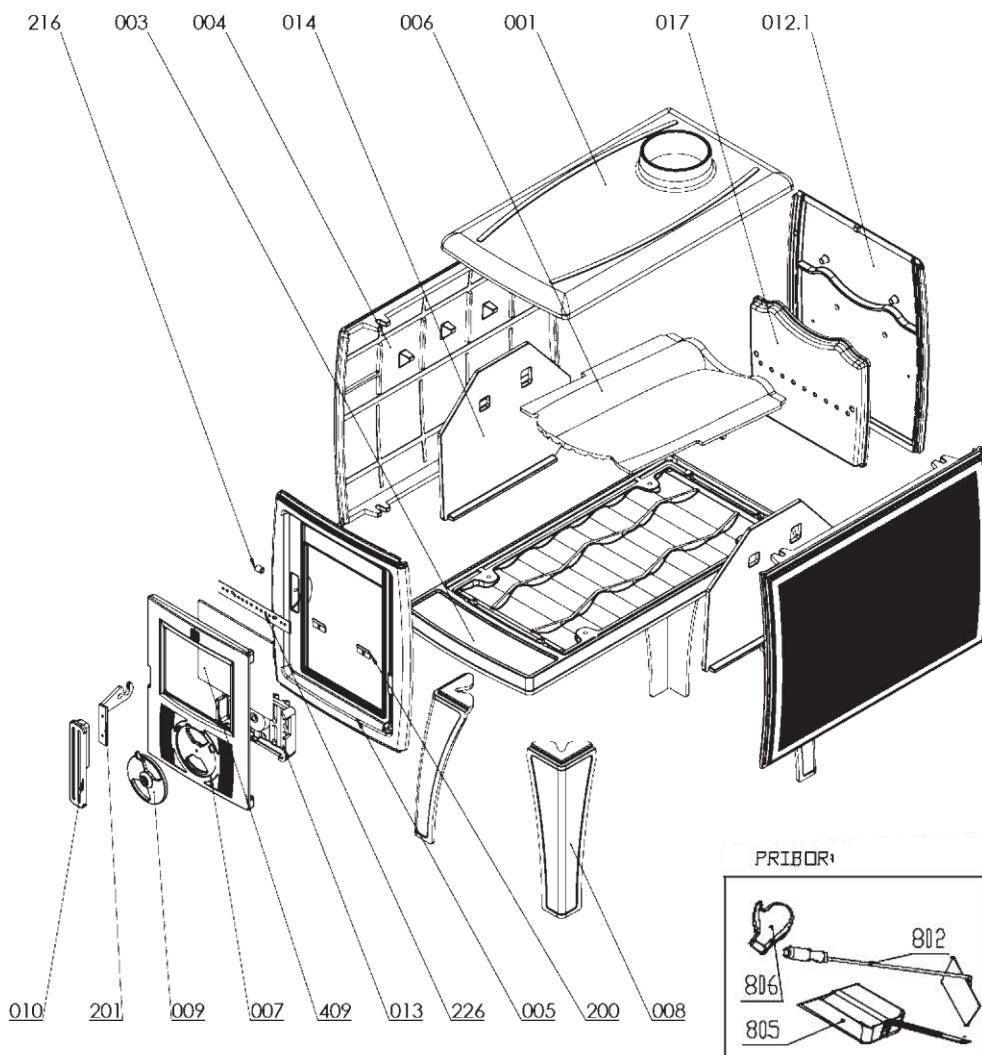
- Při topení přikládejte pouze takové množství paliva, které odpovídá potřebnému tepelnému výkonu v dané chvíli.
- Po přiložení regulátor vzduchu v dostatečné míře otevřete, dokud se oheň dobře nerozhoří. Teprve poté můžete dát regulátor do polohy, která odpovídá žádanému tepelnému výkonu.
- Pečlivě dodržujte technický návod.
- Přes noc regulátor úplně uzavřete, abyste ráno měli dostatek žáru a mohli bez problému rozplápolat nový oheň. Proto musíte mít připravené suché a drobné třísky.
- Při čištění, tj. vybírání popela ponechte dostatek popela, aby kompletní dolní deska byla pokrytá do výše vlnitých žeber. Tak zajistíte stáložár a chráníte dolní desku.

Náhradní díly a příslušenství: (obrázek 2, stránky 56):

Poz. číslo	Název dílu	Označení dílu
001	KUPOLE	TR-01
003	SPODNÍ DESKA	TR-03
004	BOCNICE	TR-04
005	RÁM DVEŘÍ	TR-05
006	PŘÍČKA	TR-06
007	DVEŘE	TR-07
008	NOHA	TR-08
009	REGULATOR	TR-09
010	ZABRADLI	TR-10
012.1	ZADNÍ DÍL	TR-12.1
013	OCHRANNÁ MŘÍŽKA DVEŘÍ	TR-13
014	OCHRANNÁ DESKA	TR-14
017	SMĚROVAC SEKUNDÁRNÍHO VZDUCHU	TR-17
200	DRŽÁČ SKLA	AM-241
201	RUKOJEŤ DVEŘÍ PECE BARUN	BR-201
216	VÁLEČEK	TE-216
226	PLECH SEKUNDÁRNÍHO VZDUCHU	ŠPG-226
409	SKLO TRENK	
	Příslušenství:	
802	POHRABAČ	
805	LOPATKA NA POPEL	
806	OCHRANNÁ RUKAVICE S LOGEM PLAMEN-ČERVENÁ	

**VYHRAZUJEME SI PRÁVO NA ZMĚNY, KTERÉ NEOVLIVNÍJÍ
FUNKČNOST A BEZPEČNOST ZAŘÍZENÍ!**

Rezervni dijelovi - pribor; Ersatzteile - Zubehör; Spare Parts - Equipment;
 Náhradní součásti – příslušenství; Rezervni deli - pribor; Резервни делови - прибор;
 Części zamienne i przyrządy; Резервни части и принадлежности; Náhradné diely, nástroje

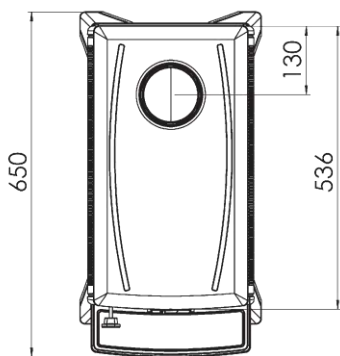
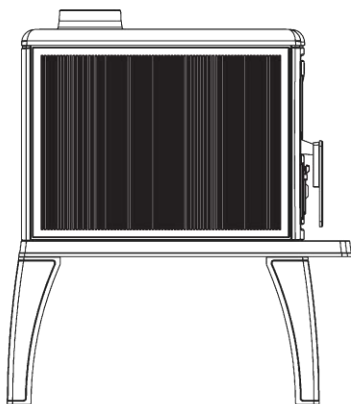
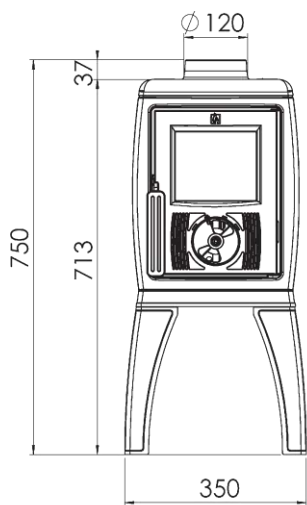


slika 2; Abbildung 2; Image 2; obrázek 2; слика 2; rysunek 2; Фигура 2; obrázok 2

Plamen

Trenk





CS Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na tuhá paliva (NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) 2015/1185) SK Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na tuhé palivo (NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1185) PL Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa stałe (ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) 2015/1185) SL Zahteve glede informacij za lokalne grelnike prostorov na trdno gorivo (UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/1185)			
Identifikační značka (značky) modelu: Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: Identifikator(-y) modelu: Identifikacijska oznaka modela(-ov):	Trenk		
Funkce nepřímého vytápění: Funkcia nepriameho vykurovania: Funkcja ogrzewania pośredniego: Posredno ogrevanje:	ne / nie / nie / ne		
Přímý tepelný výkon: Priamy tepelný výkon: Bezpośrednia moc cieplna: Neposredna izhodna toplotna moč:	kW	8,9	
Nepřímý tepelný výkon: Nepriamy tepelný výkon: Pośrednia moc cieplna: Posredna izhodna toplotna moč:	kW	-	
Palivo/ Palivo/ Paliwo/ Gorivo	-	- Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 % - GuĖatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 % - Polana drewna o wilgotności ≤ 25 % - Polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 %	
Sezónní energetická účinnost vytápění: Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru: Sezonową efektywność energetyczną ogrzewania pomieszczeń: Sezonska energijska učinkovitost pri ogrevanju prostorov:	η_s	%	71,2
Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*): Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone (*): Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej (*): Emisije pri ogrevanju prostorov pri nazivni izhodni toplotni moči (*):	PM	mg/Nm ³ (13 % O ₂)	31
	OGC		111
	CO		1143
	NO _x		126
Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*): Emisie z vykurovania priestoru pri minimálnom tepelnom výkone (*): Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy minimalnej mocy cieplnej (*): Emisije pri ogrevanju prostorov pri minimalni izhodni toplotni moči (*):	PM	mg/Nm ³ (13 % O ₂)	-
	OGC		-
	CO		-
	NO _x		-

Jmenovitý tepelný výkon: Menovitý tepelný výkon: Nominalna moc cieplna: Nazivna izhodna toplotna moč:	P_{nom}	kW	8,9
Minimální tepelný výkon (orientační): Minimálny tepelný výkon (orientačne): Minimalna moc cieplna (orientacyjna): Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno):	P_{min}	kW	n.s. n.s. nd. NP
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu: Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone: Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej: Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči:	$\eta_{th,nom}$	%	81,2
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační): Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačne): Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna): Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči (okvirno):	$\eta_{th,min}$	%	n.s. n.s. nd. NP
Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti: Druh ovládání tepelného výkonu/izbovej teploty: Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu: Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru:	- jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti - jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty - jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu - Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru		
Další možnosti regulace: Ďalšie možnosti ovládania: Inne opcje regulacji: Druge možnosti uravnavanja:	ne / nie / nie / ne		
Kontaktní údaje: Kontaktne údaje: Dane teleadresowe: Kontaktni podatki:	Plamen d.o.o. , Njemačka ul. 36, 34000 Požega, Republika Hrvatska		

(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NO x = oxidy dusíku

(*) PM = tuhé častice, OGC = plynné organické zlúčeniny, CO = oxid uhoľnatý, NO x = oxidy dusíka

(*) PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NO x = tlenki azotu

(*) PM = trdni delci, OGC = plinaste organske spojine, CO = ogljikov monoksid, NO x = dušikovi oksidi

HR	Zbrinjavanje otpada: Proizvod je zapakiran u ambalažu koja ne ugrožava okoliš i koja se može zbrinuti preko lokalnih mjesta za reciklažu. Za zbrinjavanje dotrajalog proizvoda kontaktirajte lokalno komunalno poduzeće ili reciklažno dvorište.
DE	Abfallentsorgung: Das Produkt ist in einer Verpackung eingepackt, die umweltfreundlich ist und an lokalen Recyclinghöfen entsorgt werden kann. Um Ihr altes Produkt zu entsorgen, wenden Sie sich an Ihr örtliches Versorgungsunternehmen oder den Recyclinghof.
EN	Waste management: The product is packaged in environmentally friendly packaging that can be disposed of through local recycling points. Contact your local utility company or recycling yard to dispose of your old product.
FR	Vertues écologiques: L'ustensile est emballé avec des matières totalement recyclables localement. Pour le recyclage de l'ustensile vous réferez aux législations locales sachant que le fonte est 100% recyclable.
CS	Nakládání s odpady: Výrobek je zabalen v ekologicky nezávadném obalu, který lze vyhodit do kontejnerů na tříděný odpad. Pokud chcete starý výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní komunální služby nebo recyklační dvůr.
SK	Nakladanie s odpadmi: Produkt je zabalený v ekologickom balení, ktorý môžete zlikvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných bodov. K likvidácii vášho starého produktu kontaktujte miestny úrad alebo recyklačnú spoločnosť.
PL	Gospodarka odpadami: Produkt pakowany jest w opakowania przyjazne dla środowiska, które mogą być utylizowane w lokalnych punktach recyklingu. W celu pozbycia się zużytego produktu należy skontaktować się z lokalnym zakładem utylizacji lub punktem recyklingu.
SL	Ravnanje z odpadki: Izdelek je pakiran v okolju prijazno embalažo, ki jo lahko odstranite na lokalnih reciklažnih mestih. Za odstranjevanje starega izdelka se obrnite na lokalno komunalno podjetje ali podjetje za recikliranje.
BG	Управление на отпадъците: Продукта е опакован в безопасна за околната среда опаковка, която може да бъде изхвърлена или предадена на местно съоръжение за рециклиране. Свържете се с местната компания за обработка и рециклиране на отпадъци за да изхвърлите стария си продукт.
EL	Διαχείριση των αποβλήτων: Το προϊόν συσκευάζεται σε φιλική προς το περιβάλλον συσκευασία που μπορεί να απορριφθεί σε τοπικά σημεία ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία κοινής ωφέλειας ή την αυλή ανακύκλωσης για να απορρίψετε το παλιό σας προϊόν.
RO	Gestionarea deșeurilor: Produsul este ambalat în ambalaje ecologice care pot fi eliminate prin punctele locale de reciclare. Contactați compania locală de servicii publice sau centrul de reciclare pentru a elimina vechiul dvs. produs.
SV	Avfallshantering: Produkten är förpackad i en miljövänlig förpackning som kan kasseras genom på återvinningsstationer. Kontakta ditt lokala elföretag eller återvinningsanläggning för att kassera din gamla produkt.
ES	Gestión de embalajes: El producto está empaquetado en un embalaje ecológico que puede ser reciclado en los puntos de reciclaje habituales y previstos de su localidad. Póngase en contacto con su compañía local de servicios o con un centro de reciclaje para deshacerse del utensilio antiguo.
IT	Gestione dei rifiuti: Il prodotto è confezionato in imballaggi ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite i punti di riciclaggio locali. Contattare la società di servizi locali o il centro di riciclaggio per smaltire il vecchio prodotto.
FI	Jättemehooldus: Toode on pakendatud keskkonnasäästlikku pakendisse, mille saab kõrvaldada kohalike kogumispunktide kaudu. Vana toote kõrvaldamiseks pöörduge kohaliku kommunaäettevõtte või ringlussevõtutehase poole.
MK	Jätteenkäsittely: Tuote on pakattu ympäristöystävälliseen pakkaukseen, joka voidaan hävittää paikallisen kierrätyspisteen kautta. Ota yhteyttä paikalliseen yleishyödylliseen laitokseen tai kierrätyskeskukseen vanhan tuotteesi hävittämiseksi.
SR	Како да го отстраните производот: Производот е спакуван во еколошко пакување што може да се отстрани во некој од локалните пунктови за рециклирање. Контактирајте ја вашата локална комунална компанија или отпад за рециклирање за да го отстраните стариот производ.
RU	Управљање отпадом: Производ је пакован у амбалажу која не угрожава околиш и која се може одложити на локалним рециклажним местима. Обратите се локалном комуналном предузећу или рециклажном дворишту да бисте одложили стари производ.
SQ	Удаление и переработка отходов: Изделие упаковано в экологически чистую упаковку, которую можно утилизировать через местные пункты переработки. Обратитесь в местную коммунальную компанию или утилизационный склад, чтобы избавиться от Вашего старого изделия.
	Menaxhimi i mbetjeve: Produkti është i paketuar me ambalazh miqësor me mjedisin, i cili mund të hidhet përmes pikave lokale të riciklimit. Kontaktoni një kompani vendore ose shërbimet e riciklimit për të hedhur produktin tuaj të vjetër.